

DEL 1 DE DICIEMBRE
AL 7 DE ENERO DE
2018

NAVIDAD
EN
BAYONA

EGUBERRI
BAIONAN

ABENDUAREN 11K
URTARRILAREN 7RA



bayonne.fr



¡LA NAVIDAD EN BAYONA!

La Navidad en Bayona se ha convertido en la cita cultural, festiva y comercial del País Vasco.

Con la noria en la plaza de la Liberté, el mercado de navidad en la plaza du Réduit y las actividades infantiles de la plaza de la République, los tres barrios que constituyen el centro de la ciudad están listos para recibir a autóctonos y a foráneos.

Este año presentamos nuevas atracciones: el abeto fiovivo gigante de 17 metros de alto realizado especialmente para nuestra ciudad y que hemos instalado al lado del carrusel de la plaza du Réduit. El pueblo Kabanak, que durante las vacaciones escolares, ocupará la plaza Montaut, y donde la naturaleza es el hilo conductor.

A la vista del éxito del pasado año, hemos querido mantener el concurso de fuegos artificiales los tres primeros sábados de diciembre y programar una segunda suelta de farolillos multicolores. Su majestad el rey León vuelve para instalarse en su palacio de invierno.

Finalmente, este año Papá Noel ha elegido Bayona para sus espectaculares apariciones: saltando en paracaídas, bajando haciendo rapel de la catedral o atravesando la Nive sobre un cable. Además, todos los miércoles, sus duendes visitaran los barrios de la ciudad, con actividades menos...arriesgadas.

Deseo que pasen en Bayona unas fantásticas fiestas de fin de año.

Jean-René Etchegaray

Alcalde de Bayona

BAIONAN DA EGUBERRI !

Baionako Eguberri kultur, besta eta merkataritzaz hitzordu sailhestezina bilakatu da Euskal Herrian.

Errota handia Askatasun plazan, Eguberriko merkatua Réduit plazan eta haurrentzako animazioak Errepublikan plazan, hainbat gauza gure hiri barneko auzotegietan, hiri bisitatzeraz datozen milaka ibiltariei ongi etorria eskaintzeko.

Aurten berriz ere, erakarpen berriak eskainiak zaizkizue, hala nola 17 metro goratasuneko zaldiko-maldiko izaia, bereziki Baionan muntatzeko egina. Réduit plazako karruselaren ondoan kokatua izanen da. Eskola oporren garaian, Montaut plaza Kababak herrirra bilakatuko da, eta izadia izanen du hari nagusi.

Joan den urtean ezagutu arrakastaren ondorioz, aldi berean nahi izan dut su artifizial lehiaketa abenduko lehen hiru larunbatetan berriz eginarazi eta bigarren kolore anitzeko linterna laxatzea antolatatu. Léon erregea ere itzuliko zaigu bere neguko jauregian kabiturik.

Bukatzeko, aurten, Bizarzurik Baiona hautatu du bere balentriak aurkezteko: jausgailu jauzi eginez, katedralatik arrapelez jautsiz edota ere, Errobi soka-dantzari baten gisara zeharkatuz. Asteazken guziz, bere laminak molde lasaiagoan auzotegiak animatzera eramaten ditu.

Nahi dut urte bukaerako besta eder eta alaiak ospatzeko Baionak eskaini lekuaz goza dezazuen.

Jean-René Etchegaray

Baionako Auzapeza

ÍNDICE

CALENDARIO

Páginas 4 & 5

MOMENTOS ESTELARES EN FIN DE SEMANA

Páginas 8 & 9

LOS PUNTOS ESTELARES

Páginas 6 & 7

LOS COMERCIOS Y CALLES SE ENGANANAN

Páginas 12 & 13

PLAN

Páginas 14 & 15

LAS CITAS OBLIGADAS

Páginas 10 & 11

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Página 18

CONCIERTO DE AÑO NUEVO

Página 16

NAVIDAD EN LOS MUSEOS

Página 17



UN PAPÁ NOEL ¡ESPECTACULAR!

Junto con sus duendes, salta en paracaídas el 2 de diciembre en la explanada Roland-Barthes, baja haciendo rapel desde la catedral el 10, atraviesa el Nive sobre un cable el 17. ¡Nada frena a Papá Noel! Además, del 2 al 24 de diciembre nos espera los miércoles, sábados y domingos en su taller de la Plaza del Mercado.





UN MES RELLENO DE A

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
27	28	29	30	1 de diciembre	2	3
FIN DE SEMANA BLANCO						
				<ul style="list-style-type: none"> Inauguración de la Navidad en Bayona Nocturno de las estaciones de esquí 	<ul style="list-style-type: none"> Papá Noel en paracaídas Estaciones de esquí Fuegos artificiales 	<ul style="list-style-type: none"> Concierto

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
11	12	13	14	15	16	17
FIN DE SEMANA MÁGICO						
		<ul style="list-style-type: none"> Los duendes de Papá Noel en el Polo Beyris Magia Danzas 			<ul style="list-style-type: none"> Mini-granja y ponis P. des Gascons Desfile y despertar del rey Léon Farolillos mágicos Fuegos artificiales Concierto Sopa de los cocineros St-Espirit celebra la Navidad 	<ul style="list-style-type: none"> Mini-granja y ponis P. des Gascons Papá Noel y sus duendes en la Nive Mutxiko Conciertos Toromagia St-Espirit celebra la Navidad

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
25	26	27	28	29	30	31
						<ul style="list-style-type: none"> Bayona se engalana Baionan Kantuz Conciertos de jazz



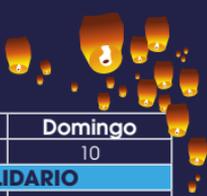
- Gran noria
- Mercado de navidad
- Abeto gigante

- La estrella de navidad
- Pista de trineo
- Juegos



- Mini-granja, paseos a lomos de ponis
- Plaza de la République

ACTIVIDADES PARA TODOS!



Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
4	5	6	7	8	9	10
		Papá Noel y sus duendes en los Hauts de Bayona		<ul style="list-style-type: none"> Nocturno en la Plaza del Mercado Téléthon 	FIN DE SEMANA SOLIDARIO <ul style="list-style-type: none"> Farolillos mágicos Fuegos artificiales Sopa de los cocineros Téléthon Taller de decoración 	

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
18	19	20	21	22	23	24
		<ul style="list-style-type: none"> Los duendes de Papá Noel en Balichon Actividades 			FIN DE SEMANA DE LAS TRADICIONES <ul style="list-style-type: none"> Día del Olentzero Mercado justo A la búsqueda del tesoro en el Museo Vasco Conciertos 	
						Coros por la ciudad

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1 de enero	2	3	4	5	6	7
<p>FELIZ AÑO</p>					<p>Concierto de Año Nuevo</p>	<p>Concierto de Año Nuevo</p>

El pueblo kabanak
Plaza Montaut

Exposición Home - Yann Arthus-Bertrand
(hasta el 14 de enero) - DIDAM

Circo de Navidad

Exposición Gramont (del 16 de diciembre al 20 de mayo)
Musée Basque

LOS PUNTOS ESTELARES

1

PLAZA DE LA LIBERTÉ LA GRAN NORIA

DEL 1 DE DICIEMBRE
AL 7 DE ENERO
de 11h
a 20h



2

MERCADO DE NAVIDAD PLAZA DU RÉDUIT

DEL VIERNES 1
AL DOMINGO
31 DE DICIEMBRE
AMBOS INCLUIDOS

De domingo a viernes de
11 a 19h, sábados de 11
a 21h.

Espacio de restauración
abierto hasta las 22h los
fines de semana.

44 expositores: artistas,
puestos de golosinas,
expositores europeos.

- Tiovivo abeto gigante
(17m de altura)
- Carrusel

3

BARRIO DE SAINT-ESPRIT SAINT-ESPRIT FESTEJA LA NAVIDAD

- Talleres creativos,
bebes lectores, los
miércoles, sábados y
domingos (del 1 al 24)
en colaboración con las
asociaciones del barrio
- Mini-granja pedagógica
y paseos a lomos de
ponís los miércoles,
sábados y domingos
(salvo el 16 y 17
de diciembre) y la
primera semana de las
vacaciones escolares
- Mercado navideño,
juegos, maquillaje
para niños, talleres y
actividades con las
asociaciones del barrio
el 16 y 17 de diciembre

4

PLAZA DES GASCONS JUEGOS INFANTILES

DEL 1 DE DICIEMBRE
AL 7 DE ENERO

- Laberinto sensorial y
sonoro, rayuelas y otros
juegos
- Mini-granja pedagógica
y paseos a lomos de
ponís el 16 y 17 de
diciembre

5

CHÂTEAU-NEUF LA ESTRELLA DE NAVIDAD

DEL VIERNES 1 DE
DICIEMBRE AL 7 DE
ENERO DE 2018



6

BASTION ROYAL CONCURSO DE FUEGOS ARTIFICIALES

LOS SÁBADOS 2, 9, Y 16
DICIEMBRE A LAS 20H

7

EXPLANADA ROLAND- BARTHES

ACTIVIDADES

- Fin de semana blanco con las estaciones de esquí del territorio el 1 y el 2 de diciembre
- Llegada de Papá Noel en paracaídas el 2 de diciembre a las 15h30
- Suelta de farolillos mágicos los sábados 9 y 16 de diciembre a las 19h30
- Llegada del Olentzero y el Mercado justo de Bayona el sábado 23 de diciembre

8

PLAZA DEL MERCADO

ACTIVIDADES

- Taller de Papá Noel los miércoles, sábados y domingos de 14 a 19h, hasta el 24 de diciembre
- Abeto luminoso gigante
- La Noche en la Plaza del Mercado el viernes 8 hasta las 23h y nocturnos los sábados 9 y 16 de diciembre a las 21h
- Sopa de los cocineros los sábados 9 y 16 de diciembre a partir de las 17h
- Suelta de farolillos mágicos los sábados 9 y 16 de diciembre a las 19h30
- Papá Noel y sus duendes atraviesan la Nive a lomos de un cable desde el muelle Galuperie al tejado del Mercado el domingo 17 de diciembre a las 15h

- Olentzero el sábado 23 de diciembre a partir de las 15h
- Baionan Kantuz el 31 de diciembre a las 11h

9

PLAZA MONTAUT EL PUEBLO KABANAK

**DEL 23 DE DICIEMBRE
AL 7 DE ENERO** de 9h30
a 20h (cerrado el 25 de
diciembre y el 1 de enero)

- **En la plaza Trois Glorieuses:** cabañas, juegos de madera y talleres pedagógicos
- **En la plaza Montaut:** tióvivos y puestos de golosinas
- **En el espacio Montaut:** exposición de artistas de 10h a 19h - del 16 al 30 de diciembre

10

PLAZA DES BASQUES ATRACCIONES DE NAVIDAD

- Pista de trineo y puesto de golosinas, abeto iluminado y tióvivos

11

RÉSIDENCE BREUER LOS MIÉRCOLES EN LOS BARRIOS

6 DE DICIEMBRE

- Papá Noel y sus duendes descienden desde las torres haciendo rapel a las 17h30

- Talleres sobre dulces navideños con Artotekafé y merienda con los habitantes del barrio
- Animaciones musicales

12

POLO BEYRIS LOS MIÉRCOLES EN LOS BARRIOS

13 DE DICIEMBRE

- Durante toda tarde: tirolinas, espectáculo de magia, puestos de golosinas

13

BALICHON LOS MIÉRCOLES EN LOS BARRIOS

20 DE DICIEMBRE

- Durante todo el día: actividades, demostraciones e iniciación al slackline
- Los duendes de Papa Noel se transforman en funambulistas para correr de torre en torre por un cable a más de 30 metros de altura

14

PLAZA JACQUES- PORTES

16 DE DICIEMBRE A LAS 12H

- El despertar del rey León

15

PLAZA PASTEUR CATHÉDRALE

10 DE DICIEMBRE A LAS 17H

- Bajada de Papá Noel haciendo rapel

MOMENTOS ESTELARES EN FIN DE SEMANA

FIN DE SEMANA BLANCO, EL 1, 2 Y 3 DE DICIEMBRE

VIERNES 1 DE DICIEMBRE
DE 16 A 22H

SÁBADO 2 DE DICIEMBRE
DE 16 A 18H

Explanada Roland-Barthes

- Stands de las estaciones de esquí del territorio
- Salto sobre airbag gigante, muro de escalada, simulador de snow, baños nórdicos, raquetas, esquí de fondo, biatlón, paseos con perros
- Degustación de productos de la montaña
- Talleres creativos para padres e hijos
- Puestos con especialidades gastronómicas

SÁBADO 2 DE DICIEMBRE

Citas:

- 14h30: dedicatorias con Pottoka y los jugadores del Aviron Bayonnais Rugby Pro - **Plaza Pasteur**
- 15h30: Llegada de Papá Noel en paracaídas - **Explanada Roland-Barthes**
- 16h: salida de Papá Noel en trineo hacía su taller en la **Plaza del Mercado** atravesando toda la ciudad
- 20h: primera noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el **Bastion Royal**

DIMANCHE 3 DÉCEMBRE

Citas:

- 16h : **DOMINGOS MUSICALES**
Concierto a cargo del coro infantil Colegio Griseras de Tudela **Iglesia Sainte-Croix** - Entrada gratuita

FIN DE SEMANA SOLIDARIO, EL 8, 9 Y 10 DE DICIEMBRE



VIERNES 8 Y SÁBADO 9 DE DICIEMBRE

- Téléthou: distintas actividades

SÁBADO 9 DE DICIEMBRE

Citas: **Plaza del Mercado**

- 14h: talleres de decoración de farolillos
- 15h: dedicatorias con Pottoka y los jugadores del Aviron Bayonnais Rugby Pro - Plaza Jacques-Portes
- 19h: los nocturnos del Mercado y la sopa de los cocineros

- 19h30: primera suelta de farolillos mágicos
- 20h: segunda noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el Bastion Royal

DOMINGO 10 DE DICIEMBRE

Citas:

- 10h: carrera de final de año - Salida **Sala Lauga**
- 17h30: Papá Noel y sus duendes bajaran haciendo rapel desde los aleros de la Catedral - **Plaza Pasteur**

FIN DE SEMANA MÁGICO, EL 16 Y 17 DE DICIEMBRE

SÁBADO 16 DE DICIEMBRE

Citas:

- 10h30: paseo narrativo
LA LEYENDA DEL OLENTZERO
Musée Basque
- 11h: cabalgata del rey Leon - salida desde la **escuela del petit Bayonne**
- 12h: el despertar del rey Léon - **Plaza Jacques-Portes**
- 15h: dedicatorias con Pottoka y los jugadores del Aviron Bayonnais Rugby Pro - **Plaza del Mercado**
- 16h: la búsqueda del tesoro
A LA BÚSQUEDA DE LOS FAROLILLOS
- 19h: los nocturnos del Mercado y la sopa de los cocineros
- 19h30: segunda suelta de farolillos mágicos
- 20h: tercera noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el **Bastion Royal**

- 20h30 : **NAVIDAD MÁGICA**
Concierto a cargo del coro infantil del conservatorio Maurice-Ravel
Cité des Arts

DOMINGO 17 DE DICIEMBRE

Citas:

- 11h: mutxiko de Navidad con Orai Bat en la Plaza del Mercado
- De 11h30 a 15h: Toromagia Navidad solidaria en la plaza de toros
- 15h: Papá Noel atraviesa el Nive en slackline - **Mercado**
- 16h : **DOMINGOS MUSICALES**
concierto Navidad Rusa / Navidad Vasca a cargo de los coros de voces masculinas Alexandre Nevsky de Saint-Petersbourg y Aizkoa de Bayona.
Teatro de Bayona
- 17h : **NAVIDAD MÁGICA** concierto a cargo del coro infantil del conservatorio Maurice-Ravel - **Cité des Arts**

EL FIN DE SEMANA DE LAS TRADICIONES, 23 Y 24 DE DICIEMBRE

SÁBADO 23 DE DICIEMBRE

DÍA DEL OLENTZERO

- Por la mañana: masas corales por la ciudad
- 15h: llegada del Olentzero en barco al **muelle Chaho**
- 15h30: cabalgata por la ciudad
- 17h: llegada a la **Plaza del Mercado** y reparto de caramelos
- 18h: Olentzero por la noche en el **barrio Saint-Esprit**

- Durante todo el día:
mercado justo
rue Pelleitier

- De 10h30 a 17h:
a la búsqueda del tesoro
EL CARBONERO QUE TENÍA MIEDO DE LA OSCURIDAD
Musée Basque
- 12h30: concierto de graves de Navidad (cobres) - **Plaza de la Liberté**

DOMINGO 24 DE DICIEMBRE

- Durante todo el día: masas corales por la ciudad



BAYONA SE EN GALANA

DOMINGO 31 DE DICIEMBRE:

- 11h: Baionan Kantuz en la **Plaza del Mercado**
- A partir de las 14h: conciertos de jazz en la ciudad



LAS CITAS OBLIGADAS

LOS MIÉRCOLES EN LOS BARRIOS

SAINT-ESPRIT

Todos los miércoles:

- mini-granja, paseos a lomos de ponís, taller bebe lector, taller de escritura, paseo literario con Libreplume.

6 DE DICIEMBRE

HAUTS DE BAYONNE

Plaza des Gascons:

- mercado animado

Résidence Breuer:

- 16h30: taller sobre dulces navideños con la asociación Artotekafé
- 17h30: Papá Noel y sus duendes descienden haciendo rapel desde las torres

13 DE DICIEMBRE

MVC POLO BEYRIS

- 10h30: talleres batuca y bebe capoeira
- 15h: espectáculo de magia con Saroyan
- 17h: llegada de los duendes de Papá Noel en tirolina

20 DE DICIEMBRE

MVC BALICHON

- Durante todo el día: actividades, demostraciones e iniciación al slackline
- 16h: los duendes de Papa Noel se transforman en funambulistas para correr de torre en torre por un cable a más de 30m de altura

PASEEMOS...

VIERNES 1 DE DICIEMBRE

- 13h: desfile del circo de Navidad a partir del **aparcamiento Paulmy**
- 17h: inauguración oficial de las actividades de Navidad - **Place de la Liberté**

SÁBADO 16 DE DICIEMBRE

- 11h: desfile de la corte del rey León a partir de la **escuela del petit Bayonne**
- 12h: el despertar del rey León - **Plaza Jacques-Portes**

SÁBADO 23 DE DICIEMBRE

- De 10h30 a 17h: a la búsqueda del tesoro de Navidad en el museo. **Musée Basque**
- 15h: desfile del Olentzero desde el **muelle Chaho** hasta la **Plaza del Mercado**

MIÉRCOLES 6, 13 Y

20 DE DICIEMBRE

- A las 16h: paseo literario (a partir de 3 años) - **Plaza de la République**

DEL MARTES 26 AL VIERNES 29 DE DICIEMBRE

- Paseo en calea con los comerciantes **calle Port-Neuf** y **calle d'Espagne** de 14h30 a 18h30

VISITAS GUIADAS

bayonne-tourisme.com

CITAS DEPORTIVAS

1 Y 2 DE DICIEMBRE

- Fin de semana blanco con las estaciones de esquí del territorio
- Salto sobre airbag gigante, muro de escalada, simulador de snow, baños nórdicos, raquetas, esquí de fondo, biatlón, paseos con perros

LOS SÁBADOS 2, 9, Y 16 DE DICIEMBRE

- Dedicatorias con Pottoka y los jugadores del Aviron Bayonnais Rugby

DOMINGO 10 DE DICIEMBRE

- 9h30: carrera infantil
- 10h: carrera de final de año - Salida **Sala Lauga** Meta **Complejo deportivo de la de la Floride**

DOMINGO 17 DE DICIEMBRE

- De 11h30 a 15h: toromagia Navidad solidaria en la **plaza de toros**

PUEBLO EUROPEO

Plaza du Réduit

DEL 1 AL 31 DE DICIEMBRE

- Países presentes: Inglaterra, Bulgaria, Italia, Polonia, Portugal, Rumanía, Rusia, Serbia, Eslovaquia



NAVIDAD MUSICAL

DOMINGO 3 DE DICIEMBRE

- 16h: Iglesia Ste-Croix
- ### DOMINGOS MUSICALES
- concierto a cargo del coro infantil del colegio Griseras de Tudela

SÁBADO 16 DE DICIEMBRE

- 20h30: **NAVIDAD MÁGICA** concierto a cargo del coro infantil del conservatorio Maurice-Ravel - **Cité des Arts**

DOMINGO 17 DE DICIEMBRE

- 11h: mutxiko de Navidad con Orai Bat en la **Plaza del Mercado**

- 16h: **DOMINGOS**

- ### MUSICALES
- a cargo de los coros Alexandre Nevsky y Aizkoa - **Teatro de Bayona**

- 17h: **NAVIDAD MÁGICA**

- concierto a cargo del coro infantil del conservatorio Maurice-Ravel - **Cité des Arts**

SÁBADO 23 DE DICIEMBRE

- Desde por la mañana: las corales del Olentzero animarán la ciudad.
- 12h30: concierto de graves de Navidad (cobres) - **Plaza de la Liberté**

DOMINGO 24 DE DICIEMBRE

- Masas corales por la ciudad

DOMINGO 31 DE DICIEMBRE

- 11h: Baionan Kantuz **Plaza del Mercado**
- A partir de las 15h: conciertos de jazz - **Muelles fluviales**

SÁBADO 6 Y DOMINGO 7 DE ENERO DE 2018

- Concierto de Año Nuevo, Valses y cotillón - **Sala Lauga**

¡ESPECTACULAR! NO SE LO PIERDAN

SÁBADO 2 DE DICIEMBRE

- 15h30: Llegada de Papá Noel en paracaídas **Explanada Roland-Barthes**
- 20h: primera noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el **Bastion Royal**

MIÉRCOLES 6 DE DICIEMBRE

- 17h30: Papá Noel y sus duendes descienden haciendo rapel desde las torres de la **Résidence Breuer**

SÁBADO 9 DE DICIEMBRE

- 19h30: primera suelta de farolillos mágicos desde los **muelles de la Nive**
- 20h: segunda noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el **Bastion Royal**

DOMINGO 10 DE DICIEMBRE

- 17h30: Papá Noel y sus duendes bajaran haciendo rapel desde los aleros de la Catedral **Plaza Pasteur**

MIÉRCOLES 13 DE DICIEMBRE

- 17h: Llegada de los duendes de Papá Noel en tirolesa al **Polo-Beyris**

SÁBADO 16 DE DICIEMBRE

- 15h: Papá Noel y sus duendes atraviesan el rio sobre un cable - **Mercado**
- 19h30: segunda suelta de farolillos mágicos desde los **muelles del Nive**
- 20h: tercera noche de fuegos artificiales, se lanzarán desde el **Bastion Royal**

DIMANCHE 17 DÉCEMBER

- 15h: Papá Noel atraviesa la Nive en slackline - **Mercado**

MIÉRCOLES 20 DE DICIEMBRE

- Los duendes de Papa Noel se transforman en funambulistas para correr de torre en torre por un cable en el barrio **Balichon**

EL ESPACIO PARA LOS MÁS PEQUEÑOS

DEL 2 AL 24 DE DICIEMBRE

- Chalet de Papá Noel abierto los miércoles, sábados y domingos de 14h a 19h **Plaza del Mercado**

DEL 26 DE NOVIEMBRE AL 3 DE DICIEMBRE

- Circo de Navidad - **Recinto ferial**

SÁBADO 9 DE DICIEMBRE

- 15h: taller decoración de farolillos - **Plaza del Mercado**

DOMINGO 10 DE DICIEMBRE

- 9h30: carrera de final de año categoría infantil - **Lauga**

MERCREDI 13 DÉCEMBER

- 15h : spectacle de magie **MVC Polo-Beyris**

MIÉRCOLES 13 DE DICIEMBRE

- 16h: la búsqueda del tesoro *A la búsqueda de los farolillos* **Plaza del Mercado**

SÁBADO 23 DE DICIEMBRE

- De 10h30 a 17h: a la búsqueda del tesoro en el **Museo Vasco**

DEL 23 DE DICIEMBRE DE 2017 AL 7 DE ENERO DE 2018

- El pueblo Kabanak **Plaza Montaut**

LOS MIÉRCOLES, SÁBADOS Y DOMINGOS Y LA PRIMERA SEMANA DE VACACIONES.

- Mini-granja y paseos en ponis - **Plaza de la Republique** (salvo el 16 y 17 plaza des Gascons)



LOS COMERCIOS Y CALLES SE ENGALANAN



¡TRAS EL RASTRO DEL GORRO!

Encuentren 5 de los 50 gorros que se esconden en los escaparates de las tiendas de Bayona. Escriban el nombre de las tiendas en una papeleta y depositenlas en alguna de las urnas (plaza de la Liberté, plaza du Réduit, plaza des Basques y plaza Montaut). Tal vez puedan disfrutar de una semana para dos personas en una estación de esquí o de alguno de los 50 magníficos lotes que se sortean.

Juego gratuito sin obligación de compra del 2 al 22 de diciembre

+ información en bayonne-commerces.com

CALLE D'ESPAGNE Y CALLE POISSONNERIE

Magia vegetal y luminosa en los escaparates de estas dos calles. A partir del domingo 3 de diciembre, y todos los demás domingos anteriores a la Navidad. Las luces navideñas, que se encenderán, a las 17h y las melodías de la coral Marie Koska impregnaran de la magia navideña estas dos calles.

Maquillajes para los pequeños y manicura para las mamas a cargo de los alumnos del centro Le Guichot en beneficio de la asociación Haur Eri, el domingo 10 y 17 de diciembre. Los niños maquillados recibirán caramelos.

El 24 de diciembre, distribución de caramelos por parte de los comerciantes.

SAINT-ESPRIT

Talleres creativos, bebes lectores, los miércoles, sábados y domingos (del 1 al 24) en colaboración con las asociaciones del barrio.

Mercado navideño, juegos, maquillaje para niños, talleres y actividades con las asociaciones del barrio el 16 y 17 de diciembre.

¡OBSEQUIEN CON CHEQUES REGALO!

Un obsequio practico y seguro: el cheque regalo de los comerciantes de Bayona. Acierte con su regalo obsequiando con un cheque válido en más de 100 comercios de Bayona.

Se vende en: **bayonne-commerces.com**, y en el Office de commerce y de tourisme.



¡GANE SU FAROLILLO!

Suelta de farolillos el sábado 9 y 16 de diciembre a las 19h30.

Los dos sábados y desde las primeras horas de la mañana cita en los comercios de la ciudad. ¡Tienten a la suerte con los cartones de rascar!

Los cartones premiados se podrán canjear contra un farolillo, el mismo día entre las 15h y las 18h en la plaza del Mercado y/o en la explanada Roland-Bartes (ninguna distribución o inscripción previa).

+ información en bayonne-commerces.com y en bayonne.fr.

CALLE DE LA SALIE

Todas las tardes a la caída de la noche descubran las proyecciones luminosas en esta agradable calle del centro peatonal.

.....

CALLE ARGENTERIE

Recorran la calle y descubran los escaparates magníficamente engalanados.

.....

ALREDEDOR DEL MERCADO

La noche del Mercado viernes 8 de diciembre de 18 a 23h.

Los nocturnos del Mercado: sábados 9 y 16 de diciembre hasta las 21h.

.....

ESPACIO MONTAUT

Artistas y diseñadores les esperan en este espacio del sábado 16 al domingo 30 de 10 a 19h con una selección de originales regalos.

CALLE PORT-NEUF Y CALLE ORBE

Los comerciantes de ambas calles se ponen al diapasón de la Navidad con actividades musicales. Des 17 al 30 de diciembre distribución de caramelos todas las tardes a partir de las 15h.

.....

PASEO EN CALESA

Cojan la calesa de Navidad y paseen por las calles Port-Neuf, Orbe, Jules-Labat y d'Espagne. Del 26 al 29 de diciembre y de 14h30 a 18h30. Parada en la parte baja de la calle Port-Neuf (hacia la noria) y en la parte alta de la calle d'Espagne (hacia la puerta d'Espagne).

.....

CALLE BOURGNEUF

Todas las tardes a partir de las 17h, la Rue Bourgneuf se engalanada de luz para asombrar a grandes y pequeños.

El pequeño mercado navideño alternativo les espera el sábado 9 de diciembre de 10h a 20h30 y el domingo 10 de 10h a 18h.

MAPA DEL CENTRO URBANO

1 PLAZA DE LA LIBERTÉ

Gran noria

2 PLAZA DU RÉDUIT

- Mercado de navidad
- Abeto gigante
- Carrusel
- Pueblo europeo

3 BARRIO DE SAINT-ESPRIT

- Mini-granja, actividades
- Paseos a lomos de ponís

4 PLAZA DES GASCONS

- Juegos infantiles
- Mini-granja
- Paseos a lomos de ponís

5 CHÂTEAU-NEUF

La estrella de navidad

6 BASTION ROYAL

Concurso de fuegos artificiales

7 EXPLANADA ROLAND-BARTHES

- Fin de semana blanco
- Suelta de farolillos
- Olentzero
- Mercado justo

8 PLAZA DEL MERCADO

- Taller de Papá Noel
- Abeto luminoso gigante
- Olentzero, mercados,
- Suelta de farolillos
- Nocturnos
- Baionan kantuz

9 PLAZA MONTAUT

- El pueblo kabanak del 23 de diciembre al 7 de enero
- Tiovivos y puestos de golosinas del 23 de diciembre al 7 de enero
- Exposición de artistas del 16 al 30 de diciembre

10 PLAZA DES BASQUES

- Pista de trineo, tiiovivos
- Puesto de golosinas

11 HAUTS DE BAYONNE

Los miércoles en los barrios

12 POLO-BEYRIS

Los miércoles en los barrios

13 BALICHON

Los miércoles en los barrios

14 PLAZA JACQUES PORTES

El despertar del rey Léon

15 PLAZA PASTEUR CATHÉDRALE

Bajada de Papá Noel haciendo rapel

16 PLAZA DE TOROS





ADOUR

GARE

11

P

DIDAM

3

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

4

P

PEDROS

CH. DE GAULLE

P

MARTE

2



PLACE DU REDUIT

ALLEES BOUFFLERS

P

BOUFFLERS

PASSEUR FLUVIAL

P

BELFORT

OFFICE DE TOURISME

14



QUAI DES CORSAIRES

RUE FREDERIC

BASTIAT

PARCOURS NAVETTE GRATUITE



PASSEUR FLUVIAL

5

CATHÉDRALE



ÉGLISE SAINT-ANDRÉ

8

LES HALLES

NIVE

QUAI GALUPÉRIE

RUE BOURGNEUF

5

P

SAINTE-CLAIRE

PLACE PAUL-BERT

6

7

RUE TOUR-DE-SAULT

QUAI JAUREGUIBERRY

QUAI AUGUSTIN - CHAHO

7

PARCOURS NAVETTE GRATUITE

6

ESPLANADE ROLAND-BARTHES

P

GLAIN



TOUR DE SAULT

CONCIERTO DE AÑO NUEVO: VASES ET COTILLONS !

Concierto organizado por el Consistorio de Bayona en colaboración con la Orquesta Regional Bayona Costa Vasca.

Tras el éxito del concierto de Año Nuevo 2017, y a petición del consistorio de Bayona, la Orquesta nos propone un momento de excepción, de elegancia, de sonrisas, de baile con melodías esterales para el disfrute de todos los públicos.

En una palabra ¡un auténtico placer!

La Orquesta interpretará fragmentos de los valeses, marchas y polcas más populares para celebrar el nuevo año.

Una ocasión mágica para vibrar en grupo, en familia al son de piezas del más puro repertorio de los conciertos de Año Nuevo de Viena.

Sábado 6 de enero de 2018 a 20h30 y domingo 7 a 17h.

Precio de las entradas: 25€ / tarifa reducida: 22€ / 18€

Entrada gratuita para los menores de 22 años.

Información:

scenationale.fr

orbcb.fr

Teatro de Bayona: 0033 5 59 59 07 27



NAVIDAD EN LOS MUSEOS

MUSÉE BASQUE

Del sábado, 16 de diciembre de 2017 al domingo, 20 de mayo de 2018

L'Air de Famille. Retratos infantiles de la colección Gramont.

DIDAM

Exposición **Home** Yann Arthus-Bertrand.

De martes a domingo de 13 a 19h - Entrada gratuita

Cerrado el 25 de diciembre y el 1 de enero.

ACTIVIDADES PARA LOS MÁS PEQUEÑOS



1/ LA LEYENDA DEL OLENTZERO

Paseo narrativo seguido
de un taller creativo.
Entre 2 y 4 años.

**SÁBADO 16 DE
DICIEMBRE**

10h30-11h30
Inscripción obligatoria
en el 00 33 5 59 59 08 98
2,50€/niño.



2/ EL CARBONERO QUE TENÍA MIEDO DE LA OSCURIDAD

Itinerario-juego en
familia con niños entre
6 y 12 años alrededor
de la leyenda del
Olentzero

**SÁBADO 23 DE
DICIEMBRE**

de 10h30 a 17h.
Gratuito y sin
inscripción.
Presencia obligatoria
de un adulto.
Duración del juego:
1 hora

3/ TALLER, CREA TU BOLSO DE LAS FIESTAS

Visita descubrimiento
del repertorio
decorativo vasco
(estelas, dintel,
mobiliario) que se
acompañará de la
customización de un
tote-bag.

**MIÉRCOLES 27 DE
DICIEMBRE**

de 14h30-17h30.
Entre 7 y 12 años
Previa reserva en el:
0033 5 59 59 08 98.
4€/niño.

INFORMACIÓN PRÁCTICA

APARCAMIENTO

ACCESO A LOS APARCAMIENTOS CUBIERTOS

Los aparcamientos cubiertos: Paulmy, Sainte-Claire, Belfort, Tour-de-Sault y Gare se abrirán los domingos 3, 10, 17, 24 y 31 diciembre de 10 a las 18h.

La primera hora gratuita en todos los aparcamientos cubiertos y de superficie con barrera (salvo los parkings Pedros y De Gaulle).

La primera hora gratuita en todos los aparcamientos cubiertos y de superficie con barrera (salvo los parkings Pedros y De Gaulle).

En superficie los 30 primeros minutos gratuitos pagando mediante la aplicación para móvil Paybyphone.

LANZADERAS GRATUITAS

Aparquen fácilmente y sin perder tiempo: lanzaderas gratuitas hasta el centro de la ciudad.

De lunes a sábado de las 7h30 a las 19h30.

PASO DEL RIO GRATUITO

Un barco le llevará hasta la otra orilla del Adour y una lanzadera eléctrica conecta las Allées Boufflers y el centro.

TRANSPORTE PÚBLICO

¡Cojo el bus! www.chronoplus.eu





APARCAMIENTO GRATUITO

Las plazas de aparcamiento en superficie al igual que todos los aparcamientos de superficie serán gratuitos los sábados 2, 9, 16, 23 y 30 de diciembre a partir de las 14h, al igual que domingos y festivos.

SOCIOS



TAMBIÉN TENEMOS QUE AGRADECER A:

- Comité Ski Club Pyrénées Ouest, EPSA, Altiservice, N'Py, y las estaciones de esquí de Artouste, Gourette, Iraty, Isarbe, la Pierre Saint-Martin y Somport.
- Las asociaciones de comerciantes de la ciudad.



bayonne.fr
05 59 46 09 00